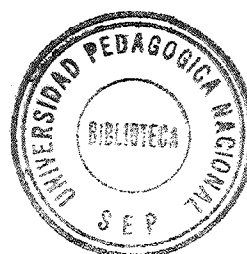


SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA
SERVICIOS EDUCATIVOS
DEL ESTADO DE CHIHUAHUA
UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL
UNIDAD 081



**LECTO-ESCRITURA: UN PROCESO PARALELO COMO
ALTERNATIVA DE REHABILITACION DE LENGUAJE ORAL**

ENSAYO POR:

MARIA DEL CARMEN OLIVAS ORTEGA

PARA OBTENER EL TITULO DE

LICENCIATURA EN EDUCACION BASICA

CHIHUAHUA, CHIH., JULIO 14 DE 1995.





UNIVERSIDAD
PEDAGOGICA
NACIONAL

11/95 L.G.

DICTAMEN DEL TRABAJO DE TITULACION

Chihuahua, Chih., a 17 de julio de 1995.

C. PROFR. (A) MARIA DEL CARMEN OLIVAS ORTEGA
P r e s e n t e . -


En mi calidad de Presidente de la Comisión de Titulación de esta Unidad y como resultado del análisis realizado a su trabajo intitulado "LECTO-ESCRITURA: UN PROCESO PARALELO COMO ALTERNATIVA DE REHABILITACION DE LENGUAJE ORAL"

opción tesina modalidad de ensayo a solicitud del C. LIC.
RAMON HOLGUIN SANCHEZ.

manifiesto a usted que reúne los requisitos académicos establecidos al respecto por la Institución.

Por lo anterior, se dictamina favorablemente su trabajo y se le autoriza a presentar su examen profesional.

A T E N T A M E N T E
"EDUCAR PARA TRANSFORMAR"


PROFR. JUAN GERARDO ESTAVILLO NERI
PRESIDENTE DE LA COMISION DE TITULACION
DE LA UNIDAD 08-A DE LA UNIVERSIDAD PEDAGOGICA
NACIONAL.



UNIVERSIDAD
PEDAGOGICA
NACIONAL

ESTA TESINA FUE REALIZADA BAJO LA DIRECCION DEL

LIC. RAMON HOLGUIN SANCHEZ

REVISADA Y APROBADA POR LA SIGUIENTE COMISION Y JURADO DEL EXAMEN PROFESIONAL.

PRESIDENTE: LIC. RAMON HOLGUIN SANCHEZ

SECRETARIO: LIC. LETICIA REY VELO

VOCAL : LIC. LUCIA SALAS DE LAS CASAS

SUPLENTE: LIC. MARIA TERESA ESPARZA DE LA O.

CHIHUAHUA. CHIH., A 17 DE JULIO DE 1995.

T A B L A D E C O N T E N I D O S

INTRODUCCION.....	(3)
1.- COMPETENCIA LINGÜISTICA	
1.1.- El lenguaje interno.....	(6)
1.2.- La Pragmática del lenguaje.....	(12)
1.3.- Aspectos fonológicos del lenguaje.....	(16)
1.4.- Aspectos sintácticos del lenguaje.....	(22)
2.- DEFICIENCIA MENTAL Y LENGUAJE	
2.1.- La construcción del lenguaje por el de ficiente mental.....	(28)
2.2.- Características del lenguaje del deficiente mental.....	(34)
2.3.- Otras características del deficiente mental.....	(36)
3.- ALGUNOS TRASTORNOS DEL LENGUAJE ORAL	
3.1.- El retardo simple.....	(39)
3.2.- Síndromes de la disfasia.....	(42)
3.3.- La afasia.....	(48)
4.- LECTO-ESCRITURA: UN PROCESO PARALELO COMO ALTERNATIVA	
4.1.- Fundamentación.....	(51)
4.2.- Implementaciones pedagógicas.....	(62)
CONCLUSIONES.....	(70)
BIBLIOGRAFIA.....	(72)

Inédito no resulta, tomar ahora el tema del lenguaje, dado que los estudiosos de la materia se han avocado a él a lo largo de muchos años, no obstante, a pesar de que los lingüistas han proporcionado innumerables aportaciones para la labor educativa, es trascendente que hoy los docentes, y mayormente los que están involucrados con la educación de niños con alteraciones en su desarrollo, aborden con mayor entrega el campo de la Lingüística.

El término lenguaje es empleado de manera cotidiana por educadores, terapeutas y en ocasiones también por padres de familia, sin embargo, la acepción que a la palabra se le adjudica es parcializada y diversa, el interés que motiva para referirse a ella será el que determine el concepto a manejar; al Lingüista le interesa conocer eminentemente procesos inmersos en el surgimiento, desarrollo y trascendencia del lenguaje, sean de carácter cognitivo, neurofisiológico, cultural o social; el terapeuta intenta conocer y aplicar, teorías, técnicas y materiales, todo ello hacia la rehabilitación de un paciente, por otro lado el docente, inmerso en un grupo heterogéneo de niños, pretende resolver problemas de aprendizaje, llámese de expresión oral o escrita, así también el padre de familia en su contexto muy particular, se esfuerza por brindar a su hijo apoyo en la adquisición del lenguaje.

En este trabajo se presenta un ensayo, que expone un punto de vista muy particular en relación a la terapia de lenguaje para niños con alteraciones de lenguaje conocidas como disfasias y aquellas otras que son propias de una deficiencia mental,

considerándolas como posibles sujetos de tratamiento con los elementos teórico-metodológicos, empleados en el proceso de adquisición de la lengua escrita, como una alternativa para elevar la competencia lingüística.

Las psicopatías y alteraciones motoras agregadas , son un claro impedimento para arribar a tal objetivo, por tal motivo niños con tales características, no podrán efectuar trabajos de tal tipo.

La terapéutica que se puede implementar con los elementos antes mencionados, no pretende ser instrumento o guía en el proceso inicial de construcción en un lenguaje interno, sin embargo cuando el niño ha sido sujeto de exhaustiva estimulación temprana, puede arribar a niveles sintácticos y fonológicos de mayor competencia en pro de una mejor comunicación, así como también mejorar sus procesos de análisis y síntesis de manera generalizada.

El ensayo que se ha de exponer tuvo su origen en la necesidad de encontrar una sistematización para la terapia del lenguaje para deficientes mentales, y de dicha manera proporcionar a dichos niños , experiencias que regularmente les son omitidas.

El desarrollo de la investigación efectuada a fin de fundamentar los planteamientos expuestos, se realizó con técnicas de investigación documental, de ésta fue posible seleccionar para sí , elementos estructuralistas sobre la adquisición del lenguaje por parte del niño en lo diverso de sus componentes, así

también es importante mencionar , que si bien el trabajo pretende proporcionar una pequeña ayuda a aquellas personas interesadas en la educación de niños con alteraciones en su desarrollo, no desconoce sus propios límites, el primero de ellos; la subjetividad de que se impregna cualquier ensayo.

Hoy, cuando nuevos caminos de la construcción del conocimiento se recorren, la dialéctica se ha convertido en la fuente proveedora de elementos para la vigía en dicho recorrido.

El trabajo se compone fundamentalmente de cuatro partes, la primera de ellas se ocupa en esencia de poner de manifiesto la adquisición del lenguaje en sus diferentes componentes, la segunda de ellas, revisa la deficiencia mental y sus implicaciones en el lenguaje, en la tercera se hace un análisis de la disfasia y sus diferentes subsíndromes, la cuarta parte es la portadora de la exposición medular de la tesis que le da origen al trabajo.

Por último y para iniciar la exposición, es importante mencionar que el "trajinar" cotidiano con los conceptos que en el niño se generan, deberá proporcionar al docente nuevas visiones al respecto, éstas impregnadas de duda, certidumbre y esperanza.

1.- COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

1.1.- Lenguaje interno .

Si el pensamiento es un puente entre las "cosas" y las palabras, y éste es concepto en su esencia, es el lenguaje interior la condición primera en dificultad para la construcción de un sistema de comunicación.

El aspecto medular del lenguaje, radica en la estructuración de los conceptos del que está impregnado el ambiente con el que tiene contacto el niño desde el primer momento; respecto a éste proceso, valdría citar a un connotado investigador donde sin ser ese precisamente su interés, efectuó diversos estudios del desarrollo del niño, todo ello como base para su teoría epistemológica; Piaget¹ establece como elemento relevante para la adquisición de significaciones al juego, dicho sea de otra manera, el juego en su carácter simbólico le va proporcionando al niño los elementos para crear los significantes y en el momento en que se da la asimilación lúdica se generan las significaciones.

Es importante resaltar, que dicho enfoque, le concede gran valor a la experiencia que posee el niño, aspecto en el que se oponen corrientes de carácter innatista.

Suele confundirse el origen del lenguaje con el de la

¹Jean Piaget. La formación del símbolo en el niño. México. Ed. F.C.E. 1987. p.295.

inteligencia, dotando al primero de éstos de un valor inmesurable, suponiendo que éste trae consigo la actividad de estructuración del sujeto, y no es así, sino por el contrario, como la han hecho saber estudiosos de la materia al intentar dar aportaciones para el trabajo con sujetos cuya competencia cognitiva se encuentra comprometida.

Adoptando el mismo enfoque que antes fue mencionado al referirse al proceso seguido para adquirir los significados por parte del niño, así pues como se menciona, De Maistre² empleando categorías como: "Experiencia, actividad simbolizadora y conceptual" enuncia pues, que la actividad de estructuración hace posible la conformación del lenguaje y no viceversa.

En el afán de dar a conocer diversas corrientes en relación a la adquisición de los conceptos, para proporcionar una visión que contemple los diferentes trabajos de carácter científico que en este campo se han realizado, entre ellos se pueden mencionar el efectuado por aquellos cuya explicación del tema la realizan en términos eminentemente fisiologistas.

Azcoaga³ señala los primeros esbozos del significado con el término de "señales", la acepción que cobra esta palabra en su texto revisado, es la empleada por Pavlov en sus investigaciones,

²Marie de Maistre. Deficiencia Mental y lenguaje. Paris. p. 117

³Juan E. Azcoaga. Del Lenguaje al pensamiento verbal. 2a. ed. Ed. El Ateneo. 1981. (c 1981). p.p. 37-40.

éste hace la distinción entre un primer y segundo sistema de señales dando el primero un eminente carácter sensoperceptivo y en el segundo cobra relevancia el empleo de palabras. Alude ampliamente a la relevancia que cobran los reforzamientos, pese a las críticas de que han sido sujeto tales teorías, éste las sustenta al remitirse al lactante y mencionar que en él opera como reforzamiento todo estímulo que satisfaga necesidades biológicas y afectivas, el autor considera pues que ése es el origen de las "señales".

Azcoaga al emplear en su discurso científico el concepto de "señal" pretende establecer la marca fisiológica con que él observa dicho proceso, así también este autor designa al término significado como "el conjunto de las conexiones contenidas en una expresión lingüística...las conexiones se establecen como resultado de un proceso neurofisiológico"⁴

Por otra parte cuando el proceso es observado desde un punto de vista psicológico, se detectan nexos, sí, pero éstos se efectúan de concepto a concepto y generar así mayores estructuras conceptuales.

Haciendo énfasis en los procesos de que es sujeto la adquisición de los conceptos, se pretende conseguir la comprensión del término semántica, como uno de los componentes del lenguaje, el primero en adquisición durante la construcción del lenguaje, a éste es preferible referirse con insistencia dado

⁴Juan E. Azcoaga.Op. Cit. p. 20

que se le considera como lo medular de la comunicación.

En lo concerniente a niños con deficiencia mental es indispensable no perder de vista dicho aspecto dado que el niño no podrá expresar nada de lo que no ha construido a base de experiencia, en la medida que posea significados podrá luchar por la conquista de los significantes.

Al revisar parte de la obra de Herriot, donde se distingue claramente en sus trabajos de carácter experimental con marcados rasgos conductistas, a pesar de ello, el autor cita y dice que "Brown piensa que lo primero que los niños aprenden es el nombre de cosas observables(...) que los sujetos han aprendido las etiquetas verbales de los conceptos que ya habían adquirido por medios extraverbales"⁵

Es posible rescatar del párrafo anterior aspectos implícitos en él; por medios extraverbales pueden entenderse los gestos, actitudes y acciones, a su vez inmersos en la diversidad de los contextos en los que las palabras se presentan.

El párrafo anterior nos enuncia que, como tiene a bien manejarlo un gran número de autores, el aspecto afectivo posee una gran carga, la mera transmisión lingüística no podrá encargarse de la adquisición de los conceptos, que el niño deberá tener acceso al ambiente en que se desenvuelva y operar objetiva y mentalmente sobre él.

⁵Peter Herriot. Introducción a la Psicología del Lenguaje. España. Ed. Labor p. 180

Marie de Maistre⁶ y Peter Herriot⁷ coinciden en que en el momento en que empleamos palabras, éstas no aluden directamente a objetos concretos, sino a las ideas que de éstos, el sujeto ha estructurado.

Empleando el término del desarrollo, es posible concebir la formación de los conceptos como lo refiere Vygostky⁸ quién con el producto de trabajos de carácter experimental llega a la conclusión de que éste se efectúa en tres fases:

- 1a.- La basada en el sincretismo; donde el niño no establece relaciones objetivas entre los elementos que componen la experiencia.
- 2a.- La de los complejos ; cuando inicia el pensamiento objetivo estableciendo relaciones reales de los elementos.
- 3a.- Donde el instrumento principal del pensamiento es la síntesis abstracta, donde el papel decisivo lo juega la palabra.

Vygostky⁹ ha llegado a tales conclusiones al efectuar sus trabajos con un tipo de método de investigación que combina los de definición y los de abstracción para poder considerar con ambos tanto el valor del símbolo como el de los procesos

⁶Marie De Maistre. Op. Cit. p. p. 114-115.

⁷Peter Herriot. Op. Cit. p. 101.

⁸Lev. S. Vigotsky. Pensamiento y Lenguaje. México. Ed. Alfa y Omega. 1934. p.p. 93-113.

⁹Lev. S. Vygotsky. Op. Cit. p.p. 83-85.

psíquicos empleados en la formación de los conceptos.

Resulta interesante conocer los estudios realizados por lingüistas prestigiados, hechos con el afán de ampliar los conocimientos de tal ciencia, al adentrarse en sus trabajos permite ampliar estructuras referentes al lenguaje concebidas de una manera parcializada y diferente a visiones contemporáneas, pero más sorprendente es el poder tomar elementos de dichos trabajos y aplicarlos en el trabajo cotidiano como estrategias de atención y por qué no decirlo, también con el fin de efectuar trabajos que revistan metas de investigación.

Así como en el aula se manifiestan las inquietudes de los niños por investigar, por conocer, experimentar, aventurarse en algo desconocido, de la misma manera se puede suponer que intelectualmente se versa la misma actividad incesante, impregnada de creatividad es el término que puede adjudicársele a un proceso tan complejo como lo es el de la creación de los conceptos.

Los experimentos de Ach demuestran que la formación del concepto es creativa y no un proceso mecánico y pasivo; que un concepto surge y toma forma en el curso de una operación compleja dirigida hacia la solución de algún problema; y que la mera presencia de las condiciones externas que favorecen una vinculación mecánica de la palabra y del objeto no son suficientes para producirlo. Desde su punto de vista, el factor decisivo en la formación del concepto es la llamada tendencia determinante.¹⁰

A cerca de la formación de los conceptos este mismo autor¹¹

¹⁰ Lev.S. Vygotsky. Op. Cit. p. 85.

¹¹ Ibid. p. 90.

estipula como muy importante algunas funciones intelectuales básicas como lo son:

- * asociación
- * atención
- * imaginación
- * inferencia o tendencia determinante (finalidad)

Pero todo ello insuficiente sin el uso del signo o la palabra.

1.2.- La pragmática del lenguaje.

Es oportuno destacar ahora el rasgo social que caracteriza al lenguaje, el marco teórico en que la educación especial se fundamenta en México¹² en lo referente al lenguaje, manifiesta que es el código común entre el emisor y el receptor el portador del mayor peso en la comunicación, no obstante y dentro de la rama de la Filosofía, expresan que la comprensión será determinante, y de tal manera podrá darse el intercambio entre los individuos.

Para poder comprender en mayor grado, la importancia que reviste el lenguaje como un producto social, tienen que analizarse las transformaciones que sufre para poder fungir como un verdadero sistema de comunicación; se retoman los trabajos de

¹²Dirección General de Educación Especial. Consideraciones sobre el desarrollo del lenguaje y sus alteraciones. México S.E.P. 1982. p.21.

Piaget¹³ donde se plantea el cuestionamiento de si en realidad el niño es capaz de comunicarse y entrar en el punto de vista de los demás, y llega a la conclusión de que casi a los siete años de edad, a los niños aún se les dificulta establecer conversaciones donde deban situarse en un punto de vista ajeno.

Después de haberse efectuado esa revolución mental de los dos primeros años de vida, y adquiriendo los conceptos elementales de su ambiente, el niño posee elementos para expresar, no obstante es el juego quien desempeña un papel muy importante en ese espacio que separa a un lenguaje como mera locución y aquél que transmite y trasciende lo que en pragmática se le denomina como perlocución.

Piaget¹⁴ dice que el niño inicia con un tipo de juego de ejercicio en el que sólo pone en juego diversas conductas sin un fin establecido, más que la mera satisfacción de su producción; a éste le sucede el juego simbólico en el que el niño tiene la capacidad de evocar un objeto ausente y por medio del cual adquiere la capacidad de recrear el medio ambiente, por último está el juego socializado, es aquél que implica relaciones sociales o interindividuales, por ende el acato de normas, es esta última fase de la evolución del juego la que proporciona elementos que podrán trasladarse a cuestiones pragmáticas del

¹³Jean Piaget. Seis estudios de Psicología. España. Ed. Barral. 1971. p. 32.

¹⁴Jean Piaget. La formación del símbolo en el niño. p.153.

lenguaje, como lo mencionan los autores¹⁵ que conforman los fundamentos teóricos de la práctica del lenguaje:

- 1.- Los turnos.
- 2.- La reciprocidad y obligación.
- 3.- La interpretación de la intención.
- 4.- Las reglas conversacionales.
- 5.- Considerar el rol de cada participante.
- 6.- Actos verbales.
- 7.- Patrones de coherencia.

Retomando de cierta manera lo que en dichos elementos denominan como actos verbales se puede decir que éstos al explicarse, revisten un orden cronológico de aparición, la bibliografía manejada por la D.G.E.E.¹⁶ los denomina como locutivos, ilocutivos y perlocutivos; por locutivos se debe entender, todas aquellas expresiones que contienen referencia y predicación únicamente, en los segundos se distingue una clara intención hacia el oyente y los actos perlocutivos podrán distinguirse, siempre y cuando el oyente responda.

En el afán de un análisis de la pragmática del lenguaje destacan de inmediato las diferencias socio-económicas, de cada grupo y para su consideración es necesario que, como en el texto revisado de Hurtado¹⁷, los estudios lingüísticos incluyan aspectos

¹⁵D.G.E.E. Op. Cit. p.p. 26-27.

¹⁶D.G.E.E. Op. Cit. p.p. 28-30.

¹⁷Alfredo Hurtado. Teoría Lingüística y adquisición del lenguaje. México. D.G.E.E. 1987. p.p. 68-71.

sociológicos que permitan aquilatar la permeabilidad a que están sujetos los individuos de las diferentes clases sociales, respecto a la competencia lingüística que les forja.

Indudablemente que la antinomia " déficit/diferencia " en el aspecto lingüístico, ofrece una concepción sana, puesto que los individuos provenientes de la clase social baja, han empleado su capacidad intelectual, de la misma forma que los de la clase media, la diferencia ha radicado en el objeto de estudio uno "sociodialectico" y otra "lengua", con sus respectivas variaciones en los elementos pragmáticos.

Hasta el momento se han establecido los elementos que participan para que el lenguaje funja como un verdadero sistema de comunicación, es prudente trasladar dicha exposición al trabajo terapéutico con los niños, y debe considerarse el pensamiento egocéntrico que priva en los niños con impedimentos cognitivos para no permitirles fácilmente comunicarse y aceptar las ideas o expresiones de sus interlocutores. Piaget¹⁸ en su afán de conocer cómo piensa espontáneamente el niño, empleó el método de inventario de preguntas y fue distintivo que al inicio de su conquista lingüística, el niño desea saber "dónde están los objetos" o bien el nombre; "qué es eso", pero a partir de los tres años aparecen los famosos "por qué" sin tener una significación precisa, lo que pone de manifiesto su pensamiento egocéntrico, sin embargo, si de pragmática se habla, el carácter

¹⁸Jean Piaget. Seis estudios de Psicología. p. 37.

social que es inherente a todo ser humano, tendrá que valorarse y respetarse , de tal forma que sea un aspecto a su favor en la larga y ardua travesía de la incompetencia a la construcción.

1.3.- Aspectos fonológicos del lenguaje.

Revisando las operaciones intelectuales que se ponen en juego durante la actividad cognitiva, se puede deducir que el sistema fonológico, corresponde en parte a la síntesis racional, dado que generalmente es el instrumento que el sujeto emplea para dar a conocer sus ideas. En el afán de explicarse tal proceso, existen diferentes corrientes que han aportado a la lingüística elementos valiosos: Lenneberg¹⁹ dice que dentro de las teorías conductistas sobre la adquisición de la fonología, se encuentra la de Mowrer, quien hace énfasis en los marcados efectos de la relación afectiva madre-hijo en la aparición del habla; destaca en su teoría cuatro pasos en el desarrollo; primeramente, que el niño atiende y se identifica con quien le cuida, posteriormente asocia las vocalizaciones de éste con un reforzante primario, en seguida, el niño al vocalizar refuerza en la medida de la similitud con la que él recibe. Al final, y es en este sentido que el autor denomina a su teoría del "autismo", el niño de manera selectiva, discrimina los sonidos más parecidos a aquellos

¹⁹Eric H. Lenneberg y Elizabeth Lenneberg. Fundamentos del desarrollo del lenguaje. Citado por la D.G.E.E. en Adquisición del lenguaje S.E.P. México. 1985. p.21.

de quien lo cuida, para coincidir lo más posible en éste.

A esto se puede objetar, al realzar el mérito que tiene por sí mismo el niño, dada su pujanza hacia la adquisición de un nuevo conocimiento, ello por interés intrínseco y no motivado principalmente por el exterior.

En lo que a estructuralistas se refiere, en términos de desarrollo fonológico, está Jakobson²⁰, donde lo más distintivo de su teoría es que pretende sustentarla sobre universales lingüísticos, y se caracteriza por dos períodos:

1º.- Balbuceo prelingüístico.

2º.- Adquisición del propio lenguaje.

Esta división pretende establecer diferencias entre la mera producción de sonidos y el uso sistemático de éstos.

Así también comprende que la riqueza fonética del período del balbuceo da de esta forma a la limitación fonológica.

Volviendo a las corrientes conductistas, Herriot en un análisis diferente al hecho por Mowrer, dice que:

Lo que el niño aprende en la etapa del balbuceo son ciertas habilidades generales necesarias para la articulación, por ejemplo, coordinación de los órganos articulatorios(..). la repetición del mismo sonido, el empleo del flujo del aire saliente en vez de entrante, (...) también aprende el circuito de retroalimentación auditiva(...).²¹

Es justificado el dudar de la visión empleada en análisis de

²⁰Ibid.p.22.

²¹Peter Herriot. Op. Cit. p. 159.

la etapa del balbuceo, dado que le otorga a ésta un valor incompleto, puesto que en ningún momento le concede el carácter constructivista que reviste el lenguaje desde sus primeras etapas, trasladándolas a actividades de menor valor intelectual.

Lenneberg²² en su compilación, proporciona las modificaciones que sufre la teoría de Jakobson, éste hecho por Moskowitz, que aunque contiene elementos de Fonología generativa, continúa siendo eminentemente estructuralista.

La tesis central de la teoría radica en lo que éste denomina como "unidades" y las reglas con que éstas se rigen, y el carácter descendente de la adquisición hasta las más pequeñas unidades.

Señala como el primer descubrimiento y ello durante el balbuceo; la frase, posteriormente la sílaba, que al convertirse en palabra-sílaba, cobra gran importancia en el desarrollo fonológico.

El siguiente estadio se caracteriza por las palabras cvcv: por reduplicación completa y reduplicación parcial, es en este momento cuando el niño descubre el fono o segmento.

La teoría prosódica, expresada por Waterson²³, en relación con la adquisición fonológica se concibe como una teoría con base empírica reducida, no obstante se le conceden a ésta, importantes aportaciones.

²²Eric H. Lenneberg. Op. Cit. p. 22

²³Eric H. Lenneber. Op. Cit. p. 23.

Waterson dice que un niño atiende mayormente a frases de uso muy frecuente, además, percibe una emisión como totalidad, y discrimina ciertos rasgos sin una real conciencia; en la identificación de ciertos esquemas toma gran relevancia elementos prosódicos y de distribución; la perfección de sus emisiones se da en la medida que percibe y produce con claridad.

Es pertinente definir conceptos, a fin de ampliar la comprensión del componente que se expone, así pues De Saussure²⁴, al referirse al término fonología, opta por hacer la diferenciación entre éste y fonética, estableciendo esta última como una ciencia histórica que ha venido estudiando la evolución de los sonidos; acontecimientos y transformaciones, en cambio la fonología, viene a considerarse como una mera auxiliar de aquélla, dado que su estudio se enfoca principalmente a los mecanismos de articulación que básicamente son semejantes.

El siguiente ejemplo, permite aclarar más la definición de dichos conceptos; si se escuchasen dos frases como:

" Los muchachos son de Hermosillo "

h h
" Lo muchacho on de Hermosio "

Este ejemplo esclarece los dos niveles que se describen en el acto de hablar. Por un lado, hay un nivel individual, variante, accesorio y por otro lado un nivel social, de código constante y esencial. El primer nivel es físico y se estudia desde las ciencias naturales, el segundo es una abstracción del primero y se estudia desde las ciencias sociales. (Trubetzkoy, 1939). Al primer nivel se

²⁴Ferdinand De Saussure. Curso de Lingüística General. 2a. ed. Tr. Mauro Armino. México. Ed. Nuevomar. 1982. p.61.

le llama fonética y al segundo fonología.²⁵

Ha sido amplia la explicación de lo que exponen los diversos lingüistas, sobre la adquisición del lenguaje, ahora corresponde trasladarse y reflexionar sobre la competencia fonológica de los niños con retardo en el lenguaje, que por lo general es este componente el que delata su deficiencia lingüística, aún cuando no sea éste el que revista mayor importancia.

Cotidianamente en la labor con niños de este tipo, es común enfrentarse con problemas cuya raíz es la fonología, aquellos donde su competencia cognitiva es aceptable para su desempeño en el sistema educativo regular, las alteraciones se registran casi por lo general únicamente en el componente fonológico, pero aquéllos en los que hay déficit cognitivo, el daño por lo regular es generalizado.

Para la atención a niños con alteraciones fonológicas, existe un marco teórico que se basa en la oposición, dado que "la complejidad se mide en términos del número de oposiciones de los que participa un sonido dentro de un sistema. Las oposiciones se adquieren, pero no los sonidos individuales".²⁶

Herriot²⁷, en su visión del lenguaje, como una conducta compuesta de habilidades, haciendo una enunciación de tres

²⁵D.G.E.E. Op. Cit. p. 53.

²⁶Eric H. Lenneberg. Op. Cit. p. 27.

²⁷Peter Herriot. Op. Cit. p.p. 27-37.

apartados, describe el nivel más bajo dentro de la habilidad lingüística. Primeramente efectúa un recuento histórico del surgimiento de la fonología y sus diversos precursores, expone aquí, como nace el análisis de rasgos distintivos en Praga, donde se establecen los diversos puntos y modos de los fonemas, pero no es sino hasta con Jakobson quien distingue las características acústicas de los fonemas, lo que permite efectuar análisis de cualquier lengua.

Posteriormente resalta la importancia del contexto, en el que el sujeto percibe los fonemas con mayor o menor dificultad, de acuerdo a éste.

Por último se refiere a la articulación como denominación de la salida del lenguaje, empleando para ésta, una descripción de carácter fisiológico, en lo que respecta a los factores que intervienen para que se de la articulación, dentro de los que el autor introduce, está la audición, a lo que él llama "retroalimentación auditiva pospuesta ", lo que consiste en " oír su propia voz en menos de un quinto de segundo " de no ser así la articulación resultará perturbada.

Conceptos como fonema, variante, alófonos, sílaba, diptongos, metátesis, epéntesis, resulta imposible desconocerlos para los tratamientos al componente fonológico ya que implican un sin fin de características del habla, a considerar en su rehabilitación.

De la misma manera que al niño con deficiencia mental le resulta difícil la construcción de conceptos, la adquisición de

las diversas oposiciones fonológicas le implica una ardua tarea y de culminación tardía.

No obstante, las expectativas que se posean del proceso serán de gran peso para avizorar el trabajo a corto y largo plazo.

1.4.- Aspecto sintáctico del lenguaje.

Dentro del lenguaje oral, la sintaxis reviste aspectos semánticos y podría decirse que también algunos índices de pragmática, para finiquitar la exposición de los diferentes aspectos que conforman el lenguaje y haciendo en éstos un análisis principalmente de los procesos de adquisición, se han de enunciar de la misma forma los que sigue la sintaxis.

Algunos autores²⁸ (Brown, Dale, entre otros) al ser posible establecer relación entre la edad cronológica y el desarrollo de la gramática, han dado ciertos índices para tener una idea de las etapas por la que transcurre el desarrollo de esta última:

1er. Etapa.- Emisión de una palabra.

2a. Etapa.- Emisión de dos, tres y cuatro palabras.

3er. Etapa.- Construcción gramatical.

Block, Guillaume, McNeill y Delaguna²⁹ mencionan que a partir de la emisión de la primera palabra el niño posee rasgos

²⁸D.G.E.E. La Adquisición del lenguaje. México. S.E.P. 1985. P. 45.

²⁹Ibid. p. 46.

sintácticos y que son factores intra y extralingüísticos los que limitan su expresión, mencionando también que en esta etapa cobran gran importancia el contexto y las actitudes gestuales.

En oposición a tal hipótesis surge la que menciona Braine (1963)³⁰ que explica que la sintaxis se da hasta que se unen dos palabras, algunos autores hablan de la " gramática pivote" no obstante ésta no hace alusión a la importancia del significado, de tal suerte que en estudios recientes se presta atención a "las relaciones semánticas ", ésto a través de la gramática generativa por Brown y Bellagi entre otros.³¹

En investigaciones efectuadas en el idioma inglés, Brown, De Villiers y Boderman entre otros³² han considerado como universales en el lenguaje infantil que el aprendizaje de los morfemas está determinado por la complejidad gramatical y semántica.

Por último, el proceso que sigue el niño para llegar a la construcción gramatical, se rige bajo principios de operatividad:

- A).- Busca lo sistemático.
- B).- Utiliza la pluralización silábica, remplazándola por regularizaciones " incorrectas ".
- C).- Busca marcas gramaticales, poniendo atención a los finales.
- D).- Pone atención al orden de las palabras, utilizando la ley de

³⁰Ibid. p . 48.

³¹Ibid. p. 49.

³²Ibid. p. 50

la distancia mínima.

E).- Evita interrupciones en las emisiones, cambios de orden y hace poco uso de las oraciones subordinadas.³³

Cabe la comparación de aspectos mencionados por dichos autores y los rasgos sintáticos que guarda el lenguaje en los niños con anticipidad en el área. La holofrasis, la gramática pivote, son características que prevalecen de manera persistente en ellos, pareciese que dichas etapas sufrieran un estancamiento, donde sólo el uso de patrones normales en su medio, así como el énfasis en el análisis del mismo niño hacia sus producciones podría valer para superar en algo tales condiciones.

De acuerdo a lo citado por Hurtado³⁴, el hecho de considerar el lenguaje como un sistema autónomo, cobra fuerza desde el siglo XIX, concretamente es el estructuralismo que posee tal tesis.

Algunos Lingüistas han optado por considerar el lenguaje como un derivado de otros sistemas. Los estudios de Noam Chomsky, han cambiado en gran medida la perspectiva desde la cual se observaba el lenguaje.

En los últimos treinta años se presenta la Lingüística, como una teoría científica.

Para llegar a la comprensión de la exposiciones tan renombradas de Noam Chomsky, es necesario establecer una teoría que ocupe el lugar de la antítesis y generar así un conocimiento

³³Dan Slobin. Cit. por D.G.E.E. en Adquisición del lenguaje.
p.

³⁴Alfredo Hurtado. Op. Cit. 21-22.

más equilibrado.

De acuerdo a los elementos teóricos que fundamentan el trabajo en Educación Especial³⁵ en lo concerniente a alteraciones sintácticas, hasta hoy, han cobrado mayor fuerza dos corrientes encargadas de estudiar la gramática:

1º.- El estructuralismo europeo con su gramática tradicional o estructural.

2º.- Noam Chomsky con la gramática generativa-transformacional.

El estructuralismo proporciona reglas para combinar palabras a fin de formar oraciones.

Chomsky (1965) centra su interés en la forma en que se generan las oraciones.

" Una gramática generativa es un sistema de reglas que puede generar un número infinito de oraciones en una lengua. Está compuesta de un número finito de reglas y palabras, pero infinito de oraciones" (Chomsky 1965).³⁶

Siendo los trabajos de Herriot³⁷ de carácter experimental le resulta compleja la tarea de clarificar, en términos de lingüística, la teoría de Chomsky, dado que sus supuestos se presentan en un terreno difícil de verificar con una base empírica, al ser considerado eminentemente racionalista, por ende

³⁵D.G.E.E. Consideraciones sobre el desarrollo del lenguaje y sus alteraciones . p.p. 95-96.

³⁶Id.

³⁷Peter Herriot. Op. Cit. p.p. 71-73.

los términos empleados por él como son, competencia y actuación son de acepción psicológica no lingüística.

Herriot³⁸ encuentra que Chomsky concibe una gramática universal sobre la que el niño regula sus hipótesis y concede a los estímulos externos, un valor mucho menor que el que le otorga a las capacidades cognitivas; con escasos estímulos, el individuo es capaz de generar hipótesis correctas en un lapso de pocos años.

Tal teoría puede juzgarse como se hizo con la doctrina filosófica del idealismo, que no considera la existencia de las cosas verdaderas sino de la idea que poseemos de éstas, en este caso, el lenguaje existe por la sola condición de las capacidades cognitivas de los individuos.

Al tratar de adoptar para sí, una teoría innatista, como es el caso de la de Chomsky, sería necesario sustraer el ser humano del contexto al que pertenece, negar que la influencia de éste se incorpora a su competencia, y suponer que dentro de los factores del aprendizaje es posible prescindir de la experiencia o de la transmisión lingüística.

Con el fin de conocer la condición sintáctica de las emisiones de un niño es posible tomar de la D.G.E.E.³⁹ una posible estrategia de análisis según el enfoque de la gramática estructural:

³⁸Peter Herriot. Op. Cit. p.p. 71-73.

³⁹D.G.E.E. Consideraciones sobre el desarrollo del lenguaje.... p.p. 117-147.

- partir del enunciado.
- manejar dos niveles sintáctico y morfológico.
- se sigue un proceso en el análisis de los enunciados.
 - * Sujeto predicado.
 - * Distinguir niveles I(nucleares), II(modificación), III(composición).
 - * Determinar las funciones de cada palabra.
 - * Dónde más ocurre el nivel y la función.
 - * Categorizar gramaticalmente.
 - * Determinar si hay traslación.

Así también dentro de la teoría Chomskiana⁴⁰, existen categorías como:

- Reglas de estructura de fase, las que proponen una manera de revisar cada oración.
- Reglas de inserción léxica, aporta las características sintácticas.
- Reglas de transformación, cambia un árbol estructural en otro.

Además distingue dentro de una oración dos niveles, uno profundo, que se encuentra entre el semántico y el sintáctico y otro superficial, que es la forma en que está estructurado.

Es trascendente el cambio que se da al concebir la evolución del lenguaje del niño como un sistema muy característico del infante, en oposición a aquellos que emplean los canones de las acciones de los mayores para medir su

⁴⁰D.G.E.E. Consideraciones sobre del desarrollo del lenguaje...
p.p. 97-106.

desarrollo, de tal forma que en caso de alteración las expectativas que se finquen estarán mal fundamentadas.

Hablar de gramática es referirse a la unión de morfemas según Herriot⁴¹, continuamente se observa como los niños rompen las reglas morfológicas y sintácticas que han de respetarse en la unión de dichos morfemas; al analizar tales infracciones debe llevar a conocer las hipótesis que manejan, y ésto podrá facilitar la estimulación, hacia estructuras no adquiridas.

El hecho en sí, de ser el elemento gramatical de adquisición tardía, la sintaxis no con lleva un mayor grado de dificultad que los otros, no obstante por el retraso mismo del proceso en general y dadas las diversas limitantes, éste se rezaga de manera notoria por lo tanto habrá que efectuar actividades que compensen dicho retraso, sea ésto, concebir las emisiones como totalidad y de la misma forma ofrecer la estimulación, que ésta promueva la construcción de manera paralela en los diferentes componentes del lenguaje.

2.- DEFICIENCIA MENTAL Y LENGUAJE

2.1.- La construcción del lenguaje por el deficiente mental.

El trabajo en pro de la educación de deficiente mental no se efectúa en términos de filantropía, este deberá estar impregnado de una eminente búsqueda científica, que amplíe los marcos

⁴¹Peter Herriot. Op. Cit. p.p. 38-39.

referenciales de cada educador, que por ende abra las puertas a la creatividad metodológica.

Es imprescindible definir la postura con que habrá de guiarse el proceso enseñanza-aprendizaje, ésta fluctúa según el cuestionamiento que se haga sobre la deficiencia mental, Rondal⁴² cuestiona en dosende, los términos empleados por él como son, formas:

Primero: El lenguaje en los deficientes mentales; ¿ sigue un "curso normal ", aún cuando exista un marcado retraso y se trate de un desarrollo incompleto?; y segundo: ¿ es acaso diferente del desarrollo normal?

Al igual que Jean a. Rondal el presente ensayo opta por la primer postura; el desarrollo del deficiente sigue un curso normal, aunque con un retraso marcado y en muchos de los casos lo suficientemente considerable como para obstaculizar su adaptación, considerando que éste llega a ser incompleto.

Ante el cuestionamiento que presentan Clement Launay y S. Borel-Maisonny⁴³ de en qué medida la adquisición del lenguaje favorece los progresos del sujeto retrasado, presentan la opinión de:

Luria: el uso de las palabras contribuye a la formación de

⁴²Jean A. Rondal. Lenguaje y deficiencia mental: Datos recientes y perspectivas. Rev. Logop. Fonoaud. Vol III No. 2 Francia. 1983. p. 67.

⁴³Clement Launay y S. Borel-Maisonny. Trastornos del lenguaje, la palabra y la voz en el niño. 2a. ed. Tr. Jorge Perello. España. Ed. Masson. 1984. p. 145

los conceptos, refiriéndose como de gran importancia al factor social cuya clave es el lenguaje.

Piaget: no existe correspondencia estrecha entre el nivel de pensamiento y los estados evolutivos del lenguaje.

Clarke: el aprendizaje de los débiles profundos es favorecido por el reforzamiento verbal.

Luria y Clarke presentan opiniones complementarias, y si bien Piaget desdeña esa importancia, no la ignora.

La instalación precoz del circuito de comunicación con adulto y de la estructura protoconversacional de intercambios verbales-vocales entre el adulto y el niño trisómico aparecen, pues, como dos prioridades en las adquisiciones a favorecer al nivel de cualquier programa de intervención temprana precoz⁴⁴

Es indispensable considerar la intervención temprana como un elemento medular en la estructura de desarrollo del niño retrasado, en la medida de su carencia, se acrecenta la diferencia entre éste y los canones normales del desarrollo.

Rondal⁴⁵ menciona que el niño deficiente mental, como en el normal, los dos primeros años de vida son de importancia capital en el plano de la comunicación y del lenguaje:

- 1.- La capacidad receptiva del bebé, en el plano de la discriminación de los sonidos.
- 2.- Aspectos pragmáticos que se generan en la relación madre-hijo.

⁴⁴Jean A. Rondal. Op. Cit. p.p. 71-72

⁴⁵Ibid. p.p. 69-70.

3.- Descubrimientos cognitivos que se descargan en la estructuración del lenguaje; como lo es la asociación fin-medios.

Al pretender ser objetivos en lo que respecta al lento desarrollo que los deficientes presentan, se ha de recordar que según Rondal⁴⁶ :

- No es sino hasta los cuatro años cuando el niño mongólico comienza a combinar dos morfemas en un mismo enunciado; cuando en el niño normal se da a los 23 meses.

- Para el manejo de frases que involucren seis morfemas, el deficiente mental, alcanza una edad de seis años pero con una desviación estándar de 25 meses, lo que habla de una diferenciación interindividual; en contraste con los 27 meses en un niño normal.

- Habrá de esperar hasta los 10 años en los mongólicos contra los 30 meses en un niño normal, para alcanzar extensiones medias; frases que involucren hasta 11 morfemas.

A ello es posible agregar que siendo este una visión no muy alentadora, conlleva a una perfecta ubicación sobre el grado de dificultad que habría que abordarse en el caso de pretender apoyar el área lingüística del deficiente mental.

Al igual que sucede en otro tipo de alteraciones del niño, las de orden lingüístico pueden ser tratadas y alcanzar mayores logros cuando existe la posibilidad de transferir los

⁴⁶Id.

aprendizajes al contexto de la vida cotidiana, y ésto sólo será posible si la familia contribuye a ello de manera sistemática en cierta medida.

Launay y Borel-Maisonny⁴⁷ hacen referencia a la ausencia de una aptitud somática al revisar el desarrollo de algunos niños retrasados mentales, que presentan dificultades prácticas considerables ello relacionado con la actividad respiratoria, movilidad facial y manejo elemental de la laringe, no obstante a todos estos obstáculos, existe uno mayor; la inexistencia del deseo de hablar.

Todo proyecto de educación, rehabilitación y apoyo en general que pretenda llevarse a cabo con personas atípicas, sea éste en el plano familiar o escolar posee un marco que define en gran medida las expectativas de éste, y es; la afectividad, puesto que es apremiante para el niño, saberse aceptado y amado aún con todos los inconvenientes de su problemática, y no condicionado el afecto y apoyo a sus aprendizajes.

Maistre⁴⁸, expone una propuesta pedagógica en la que hace hincapié en una terapéutica que se encamine hacia la estructuración perceptivo-motriz, en la que distingue diversas categorías destinadas a juzgar las experiencias del sujeto, siendo éstas:

⁴⁷Clemente Launay y S. Borel-Maisonny. Op. Cit. p. 139.

⁴⁸Marie De Maistre. Op. Cit. p. 138.

El color, la forma, la dimensión, el espacio, el tiempo, el número y la escritura.

Se observa en la mención de tales categorías un orden de manejo cronológico de acuerdo a la dificultad que dichos conceptos implican para su estructuración en el sujeto.

Así también el deficiente según Launay y Borel-Maisonny⁴⁹ requiere de manera indispensable de los referentes por lo tanto el proceso de estructuración sintáctica se ve obstaculizado gravemente, por lo tanto se observan con frecuencia alteraciones morfo-sintácticas en sus emisiones.

Es en este rubro donde se relacionan los elementos teórico-metodológicos empleados en el proceso de construcción de la lengua escrita por el niño y las estrategias de trabajo hacia la conformación de una mayor competencia lingüística, como se verá en temas posteriores dentro del ensayo.

En oposición a aquellos que mencionan que los logros en el terreno del desarrollo cognitivo, se dan sólo a edad temprana, Rondal⁵⁰ menciona que superada la pubertad, se siguen registrando progresos y básicamente en el terreno de la lingüística.

Considerando tal información es prudente, aquilatar pues, el sin número de conquistas que es posible alcanzar a edades tempranas, donde el niño tiene sus propios encuentros con la vida y sus diversos fenómenos.

⁴⁹Clement Launay y S. Borel-Maisonny. Op. Cit. p. 139.

⁵⁰Jean A. Rondal. Op. Cit. p. 71.

2.2.- Características del lenguaje del deficiente mental.

Centrando la atención en las características del habla del deficiente mental, según Launay y Borel-Maisonny⁵¹, puede decirse que las diversas alteraciones que se dan en el niño normal, se observan en él, denominando a éstas como arritmias del habla, en ocasiones a esto se le añade una mala utilización del aliento, entre otros casos, insuficiente coordinación psicomotora de los músculos de la fonación, lo que provoca cortes en la frase sin relación con el sentido, la tonalidad del habla es, en general, inadecuada y en el peor de los casos no existe y resulta monótona.

En el plano de la conversación en sí, puede decirse, como lo refiere De Maistre⁵², que las palabras no representan cosas sino intenciones, manifiesta también que el niño retrasado, no comparte tales intenciones; no sabe que dichas intenciones existen y que otros las poseen.

Dicha situación es posible entenderla si se ubica el pensamiento del deficiente, como egocéntrico, sin llegar a ser una condición permanente de éste, más bien una etapa de su desarrollo por el que transita todo ser.

Esta construcción mental que corresponde realmente a significación de la palabra del niño deficiente mental sólo llega a realizarse en un campo restringido en la medida de su egocentrismo. Para él, la palabra sólo expresa

⁵¹Clement Launay y S. Borel-Maisonny. Op. Cit. p.p. 144-145.

⁵²Marie De Maistre. Op. Cit. p.p. 106-109.

literalmente la relación particular que les une el objeto. Incluso cuando se trata de objetos concretos, traducidos al lenguaje por nombres, las definiciones que da el niño se limitan a menudo a una visión global y muy sumaria del uso del objeto.⁵³

Vano es pretender olvidar la limitación de los sujetos con retraso al emprender un programa de trabajo, las dificultades a las que se enfrenta el deficiente para conquistar diversas estructuras no deben menospreciarse, sin embargo, así como en ocasiones son capaces de desalentar, también pueden ser motivo de cuestionamiento y de inquietud para la búsqueda; no puede considerarse una actitud científica aquella que no cuestiona.

Según algunos autores: La coexistencia de un potencial intelectual muy bajo es siempre de pronóstico severo en lo que se refiere al lenguaje.(...)

Los niveles de lenguaje alcanzados pueden establecerse esquemáticamente así a partir del nivel inferior:

- A).- El niño sólo llega a adquirir algunas palabras aisladas (...) apenas comprende el lenguaje.
- B).- Llega a organizar un cierto discurso, (...) pero no puede coordinar un relato.
- C).- Se expresa normalmente, en frases bien construidas pero el vocabulario es muy pobre, puede escribir correctamete si se trata de palabras corrientes y frases simples.

La comprensión de los textos es limitada y en el relato escrito aparece siempre insuficiencia lingüística.⁵⁴

Aún cuando comparado con el desarrollo lingüístico de cualquier sujeto con un desarrollo normal, el último de los niveles resulte pobre, para una persona con retraso implica un gran logro y sin lugar a dudas se debe aspirar a él.

⁵³Ibid. p. 115

⁵⁴Clement Launay y S. Borel-Maisonny. Op. Cit. p.p. 144-145.

2.3.- Otras características del deficiente mental.

En el vehemente anhelo de apoyar al niño con retraso mental en la adquisición de elementos lingüísticos que favorezcan su comunicación, el docente no ha de perder de vista las condiciones adversas para tal efecto como lo son las relacionadas con:

- problemáticas conductuales agregadas a la deficiencia mental.
- El entorno social desprovisto de la conciencia requerida para el trato a sujetos atípicos.

Empleando el término " integración salvaje " Stefania Guerra⁵⁵ , hace alusión al fenómeno prematuro que se ha vivido, en relación a la ausencia de preparación de las estructuras requeridas para dar amparo digno y tratamiento idóneo a sujetos con alteraciones en su desarrollo.

El niño parece adoptar frente a su deficiencia la misma actitud que sus educadores, si éstos se apuran, el también se atormenta; si ellos se avergüenzan, también el será especialmente susceptible; finalmente si la consideran de un modo objetivo, el la aceptará como un hecho real y no se dejará condicionar en su proceso de adaptación.

La integración, siendo ésta la principal meta de la educación del deficiente, se dará en la medida en que su entorno facilite tal hecho.

⁵⁵Stefania Guerra Lisi. La integración interdisciplinar del deficiente. Barcelona-España. Ed. Ceac. 1988. p.11.

Así mismo De Maistre⁵⁶, expone los principales aspectos de su enfoque en su obra deficiencia mental y lenguaje:

- la integración del lenguaje y
- la integración social.

Sin lugar a dudas se relacionan ampliamente con los mencionados anteriormente por Pearson.

Dichos aspectos se suponen complementarios, no obstante, el deseo del deficiente mental de formar parte de una sociedad, debe ser la respuesta al deseo que dicha sociedad tenga de acogerlo entre sus miembros.

Al ser sujetos a diagnósticos tardíos, el niño con un retraso leve, al parecer en grupos escolares normales, de acuerdo a lo dicho por Azcoaga⁵⁷ los lleva insensiblemente a tomar conciencia de sus dificultades a sentirse diferentes a sus compañeros, privados de gratificaciones estimulantes, y a soportar burlas, desprecios y castigos injustos. Así se modifica el carácter y la personalidad del niño y aparecen reacciones neuróticas que hacen necesario el tratamiento psicoterapéutico paralelo a la enseñanza diferencial específica.

A la deficiencia mental es posible que se le agreguen síndromes como el de la hiperactividad según Bray⁵⁸ la que viene

⁵⁶Marie De Maistre. Op. Cit. p. 273.

⁵⁷J. E. Azcoaga y otros. Los retardos del lenguaje en el niño. Barcelona. Ed. Paidós. 1985. p.p. 116-117.

⁵⁸Patrick F. Bray. Neurología Pediátrica. Barcelona. Ed. Salvat. 1973. p.p.15-16.

a contribuir en el difícil manejo y educación del niño, perturbando a los padres, al grupo escolar y al vecindario, cada uno en su momento.

Se menciona la necesidad de insistir principalmente a los médicos de no remitir a un niño con daño cerebral para tratamiento con una persona o grupo orientado psicológicamente y que la familia crea que la conducta "diferente", únicamente obedece a un trato erróneo pero que por lo demás es "normal".

Los problemas de atención en niños con retraso mental. Son motivo de investigación en el afán de encontrar técnicas que posibiliten la reeducación de los sujetos, Ashen y Poser⁵⁹ exponen como una técnica el condicionamiento, ello mediante la alabanza contingente a la respuesta y el reforzamiento con fichas contingentes a la respuesta.

Por la tendencia que guarda el presente ensayo, es oportuno mencionar que, a pesar de que el condicionamiento ha fungido dentro de la educación a niños con retraso como un elemento importante, esta vez, sin negar que participa en el proceso, debe concebirse como un aspecto secundario, si quiere pensarse que la motivación del sujeto debe ser intrínseca a éste.

Para incrementar el desaliento en aquellos que piensan que es sencilla la labor y accesible la meta.

⁵⁹Beatrice A. Ashen y Ernest G. Poser. Autismo, esquizofrenia y retraso mental. Ed. Fontanella. Barcelona. 1982. p.p. 170-171.

Erickson⁶⁰ menciona que tres factores más, que incrementa la dificultad de la tarea:

- los escasos hábitos de trabajo
- la distractibilidad
- y la pobre capacidad motora.

No obstante a todos los factores en contra de la educación del niño con retraso, la labor no debe abrumar al educador, para poder así encontrar los medios que lleven a dichos sujetos a alcanzar los niveles que ha éstos les sea posible.

3.- ALGUNOS TRASTORNOS DEL LENGUAJE ORAL

3.1.- El retardo simple.

Ante lo diverso y poco alentador de las diferentes alteraciones del lenguaje, es indispensable eliminar primeramente la posibilidad de existencia un retardo simple a fin de no incrementar la angustia que suelen acompañar a los padres en la mayoría de los casos.

Leischner diferencia en los trastornos del lenguaje, un retraso y un impedimento:

La división de los trastornos del desarrollo del lenguaje retrasos e impedimentos tienen fundamento etiológico. no solo para el neurólogo y el psiquiatra, sino también para el pedagogo, es de gran importancia saber si el caso obedece a un desarrollo tardío con pronóstico manifiestamente bueno o

⁶⁰Marion Erickson. Cómo es el niño retardado y cómo enseñarle. Argentina. Ed. Paidós. 4a. ed. 1979. p.p. 36-37.

si existe un daño cerebral desde la temprana infancia que puede ocasionar también otras fallas cerebrales, con lo que las posibilidades terapéuticas se reducen considerablemente y aumentan a la vez las dificultades de la educación.⁶¹

La sustitución del lenguaje oral y por otras formas de comunicación, suele ser uno de los indicadores de alerta hacia una posible alteración o bien el señalamiento de la presencia de un retardo del lenguaje. Según Launay y Borel-Maisonny⁶², el manejo preponderante del lenguaje gestual, sustituye a la emisión de las primeras frases, por lo regular y eliminando retraso mental y un psicosis, tal actitud remite a una inmadurez afectiva, que si bien deja de lado perturbaciones más severas, es una alarma oportuna para aquellos padres que no dan importancia a la estimulación y el manejo adecuado del niño, todo ello en la convivencia familiar cotidiana.

Launay y Borel-Maisonny⁶³, describen los trastornos habituales a fin de establecer las diferencias entre éstos y las alteraciones graves; se dice que no existe una demarcación neta entre unos y otros, por ello es necesario efectuar estudios rigurosamente individuales. La observación longitudinal será el recurso más valioso para emitir opiniones de mayor objetividad.

En los casos de retardos simples se observa una oportuna construcción del lenguaje interno, lo que permite a los niños,

⁶¹Günter Peuser. Cop. La investigación interdisciplinaria de la afasia. Tr. Eva Spann. España. Ed. Paidós. 1980. p.p. 147-148

⁶²Clement Launay y S. Borel-Maisonny. Op. Cit. p.p.80-81.

⁶³Ibid.p.p.79-80.

comprender el lenguaje hablado a su alrededor, como corresponde a su edad, lo que viene a proporcionar expectativas altamente positivas.

Existen factores a eliminar para aducir un caso como retardo simple y sin mayor requerimiento que un trato diario de mayor estimulación, según Launay y Borel-Maisonny⁶⁴ :

- * retraso mental
- * deficiencia auditiva
- * trastornos motores

Y por último, como un aspecto de alta relevancia un estudio del comportamiento.

Dado que las condiciones del entorno se concibe en igualdad de importancia que la predisposición genética para la construcción del lenguaje, es importante analizar los diversos factores que existen en el retraso simple y que según Azcoaga⁶⁵ deben ser tomados en cuenta para formular un diagnóstico positivo:

- el factor cronológico.
- el factor hereditario.
- el factor familiar.
- el factor socio-cultural.

Es necesario retomar el trato cotidiano hacia el menor dado que eliminado el daño orgánico en éste, las dificultades son

⁶⁴Ibid. p.p. 82-84.

⁶⁵J.E. Azcoaga y otros. Los retardos del lenguaje en el niño. p.p. 241-244.

mínimas para sortear obstáculos, no obstante el padre de familia no deberá reincidir en las conductas asumidas anteriormente, que no se olvide que la formación del niño le compromete también a éste.

3.2.- Síndromes de la disfasia.

Resulta necesario deslindar las alteraciones del lenguaje una de otra, a fin de que en el momento necesario se ubique de manera certera el caso en cuestión, así pues, se ha hecho mención de la deficiencia mental, el retardo simple y es el momento de abordar uno de los síndromes más contravertidos dada la diversidad de subsíndromes que de éste se derivan.

El concepto de disfasia resulta oportuno para iniciar la exposición del mismo:

Desarrollo alterado del lenguaje para uso comunicativo en niños que no sean sordos y tengan una inteligencia y ambiente social adecuados. Los diversos tipos de discapacidad de lenguaje dependen de si están primeramente afectadas la recepción o la expresión y de si están implicadas la fonología, la sintaxis, la semántica y/o la pragmática. La nosología de la disfasia todavía es provisional. En algunos niños pueden faltar los factores genéticos, en otros un mal desarrollo cerebral o una disfunción adventicia son etiologías probables. Algunos niños disfásicos tienen signos asociados de disfunción cerebral como adquisiciones motoras retrasadas, disfunción oromotora, crisis o conducta autista.

El pronóstico es variable por que los niños tienen riesgo de posteriores insuficiencias del aprendizaje. En niños pequeños, el diagnóstico diferencial entre el desarrollo retrasado del lenguaje y el desarrollo

patológicamente desviado del lenguaje a menudo es difícil.⁶⁶

A pesar de los diversos estudios sobre trastornos en la adquisición del lenguaje, no se poseen elementos precisos para identificar sus etiologías y establecer una categorización de los diversos cuadros patológicos con claridad.

No obstante, por lo diverso de las alteraciones, ha sido necesario subdividir el síndrome de la disfasia de acuerdo a los aspectos perturbados en el lenguaje, Isabelle Rapin⁶⁷ lo hace de la siguiente manera:

- agnosia auditiva verbal.
- síndrome semántico pragmático.
- autismo infantil.
- síndrome fonológico-sintáctico mixto.
- síndrome deficitario de la programación fonológica.

Se ha de tomar de la anterior clasificación sólo algunos de los subsíndromes para un análisis que reditúe elementos en la elaboración de tratamientos con la metodología ya señalada.

La agnosia auditiva verbal, consiste en la incapacidad para decodificar la fonología, tal déficit produce un trastorno devastador, estos niños entienden poco o nada de lo que se les dice. Poseen la capacidad de desarrollar un lenguaje gestual dada

⁶⁶Isabelle Rapin. Disfunción cerebral en la infancia. Neurología, cognición, lenguaje y conducta. Tr. de Xavier Corbera. España. Ed. Martínez Roca. (c 1987) p.285.

⁶⁷Ibid. p.p. 185-199.

el ansia de comunicación, así también Rapin⁶⁸ agrega que su C.I., puede catalogarse falsamente bajo al ser explorados con instrumentos saturados lingüísticamente, pero de hacerlo con pruebas no verbales son normales o casi normales.

A lo anterior expuesto es oportuno agregar que si la capacidad de recuperación mental en el sujeto disfásico de este subsíndrome prevalece aún a pesar de su incompetencia para la decodificación fonológica, existe la posibilidad del manejo simbólico como lo dejan ver en el uso de un lenguaje gestual que sustituye al oral, dicho de otra forma, el canal auditivo se encuentra bloqueado pero no así los demás conductos de recepción de información del exterior, lo que proporciona al niño, aunque sea reducida otra posibilidad de rehabilitación.

El impedimento auditivo-verbal, ha sido constatado por Borel-Maisonny⁶⁹, Ajuriaguerra y colaboradores como el síntoma más duradero.

A base de algunas pruebas, dichos impedimentos prácticos se ponen en evidencia y no sólo ello, sino también y sobre todo, las dificultades de discriminación gnósica.

A fin de conocer otro punto de vista, después de revisar parte de la obra de Azcoaga⁷⁰ En su estudio sobre el lenguaje interno se encuentra que emplea el término retardo afásico a

⁶⁸Ibid. p.191.

⁶⁹Clement Launay y S.Borel Maisonny. Op, Cit. p.p.86-87.

⁷⁰Juan E. Azcoaga. Del lenguaje al pensamiento verbal. p.p. 127-128.

diferencia del empleado por otros, como disfasia, y aunque el mismo otorgue una acepción diferente, el retardo afásico presenta características muy similares a las manejadas en la disfasia.

Se concibe este último como un cuadro en el que el retraso se produce en el aprendizaje de los significados del lenguaje, lo que puede estar relacionado con la llamada "agnosia auditivo-verbal" y la dificultad para comprender el lenguaje, que ya ha sido mencionada con anterioridad.

Así como en el anterior cuadro de alteración (decodificación fonológica) se manifiesta el déficit en procesos fundamentales como es el análisis, al revisar otro subsíndrome de la disfasia también de la expuesta por Rapin⁷¹, Como lo es el semántico-pragmático, se expresa su incompetencia de orden diferente al anterior, como es posible inferir de su nombre, el déficit radica no en la producción del lenguaje, sino en la comprensión y uso del mismo.

Es posible demostrar que la diferencia es de tipo lingüístico y no cognitivo. Al explorar su C.I., se encuentran resultados similares a la agnosia auditivo-verbal.

La diferenciación de cada una de las limitantes y posibilidades de los casos a tratar, poseen importancia más allá del diagnóstico, puesto que el pedagogo finca en su conocimiento, la alternativa más adecuada para la rehabilitación o bien la lucha constante por conseguir estados superiores de competencia

⁷¹Isabelle Rapin. Op. Cit. p. 192.

dicho sea ésto en el terreno de la lingüística que es el tema que hoy ocupa el presente ensayo.

A fin de evaluar la comprensión verbal, Borel-Maisonny⁷² menciona que estudiosos de la materia, entre ellos Ajuriaguerra, han expresado que el niño puede comprender el relato hecho por otro sólo gracias a algunas palabras clave, a las imágenes, la mímica y a todo el contexto en sí en que se da la narración.

En el momento de la explicación es necesario evitar los gestos, graduar las dificultades, dar consignas simples y hacer preguntas y luego hacerle explicar una historia en imágenes sucesivas.

Hablar de lenguaje, es hablar de pensamiento, por lo que sería utópico pretender encontrar los procesos de este último intactos ante alteraciones como las mencionadas antes, es oportuno citar algunas reflexiones sobre el tema que permiten dilucidar dichos fenómenos con sustento más firme.

(...) las fallas de la comprensión del lenguaje inciden en la organización de los procesos de pensamiento. La captación de los significados es realizada por la decodificación del mensaje verbal, una actividad analítica sintética ejecutada en el ámbito del analizador verbal. Las insuficiencias de esa actividad dan lugar tan sólo a la identificación de estereotipos verbales muy consolidados, muy obvios, o bien a desplazamientos en esa identificación: el resultado son las latencias en la comprensión o las fallas.⁷³

Se ha expuesto en los dos tipos de alteraciones mencionados hasta el momento que existe en medida alguna, la posibilidad de

⁷²Clement Launay y S. Borel Maisonny. Op, Cit. p. 89.

⁷³J.E. Azcoaga. Del lenguaje al pensamiento verbal. p.147.

elevant su nivel de comunicación, pero no es sino el subsíndrome que a continuación se da a conocer el que posee mayores posibilidades de tratamiento con los elementos teórico-metodológicos de la lengua escrita, y la experiencia indica que es éste el que se presenta con mayor frecuencia, por lo tanto es alentador que la opinión que en este escrito se plasma pueda derivar una alternativa digna de tomarse en cuenta.

Isabelle Rapin⁷⁴, considera al síndrome fonológico-sintáctico mixto como el más común de las disfasias del desarrollo, sus características son diversas:

- la comprensión es mejor que la expresión y en ocasiones pueda ser normal,
- tiene vocabulario reducido,
- la sintaxis es rudimentaria,
- su fonología esta desfigurada por omisiones,
- se apoya en señales y gestos,
- algunos niños presentan signos de parálisis pseudobulbar o de apraxia motora.

Otra opinión al respecto es la de Launay y Borel-Maisonny⁷⁵, en términos de progresos de evolución del lenguaje, los autores mencionan que no es sino hasta los seis u ocho años de edad que alcanzan un nivel suficiente para ser comprendidos, por lo que aún a los cinco o seis años presentan caracteres de habla

⁷⁴Isabelle Rapin. Op. Cit. p.197.

⁷⁵Clement Launay y S. Borel-Maisonny. Op. cit. p.86.

infantil con un sin fin de omisiones y/o sustituciones en las consonantes.

Aún cuando resulta un tanto aventurado establecer límites y tiempos, Launay maneja lo que podría ser equiparable con una desviación standard, por lo que bien puede tener cierto grado de confiabilidad.

Las aportaciones pedagógicas del presente ensayo vinculadas con los elementos teórico-metodológicos de la lengua escrita, pretenderán impactar también en sujetos limitados por el síndrome fonológico-sintáctico mixto de la disfasia.

3.3.- La afasia.

El análisis de la palabra indica, que su significado es la pérdida de la palabra, ¿ es adecuada su exposición, dado que se ha tocado principalmente la adquisición del lenguaje y sus alteraciones durante dicho proceso ?.

Existen casos de pérdida del lenguaje a edad temprana, así lo señala Rapin⁷⁶ ; al sufrir una afasia, niños de 18 a 24 meses de edad, la recuperación es a menudo, pero no invariablemente, rápida y compleja, no obstante se desconocen los mecanismos que permiten sustentar el desarrollo del lenguaje en el hemisferio derecho.

También se menciona que al efectuar dicho cambio de

⁷⁶Isabelle Rapin. Op. Cit. p.p. 177-181.

ubicación en el cerebro, otras actividades intelectuales se encuentran disminuídas, como si el lenguaje se apropiara de circuitos destinados a otra actividad.

En cambio en los niños de más de 8 a 12 años aproximadamente y en los adultos, el cambio de dominancia hemisférica del lenguaje es ineficaz.

Al referirse a la afasia cabe decir " (...) toda afasia verdadera es un trastorno global que repercute en las conductas léxicas y gráficas(...). A las dos funciones antes mencionadas (codificación y descodificación) corresponden dos que no están aisladas ni son independientes: la frontal y la temporoparietal.⁷⁷

Azcoaga⁷⁸ menciona que destacan en el estudio de las alteraciones del lenguaje, Paul Broca y Hughlings Jackson, así como posteriormente Carlos Wernicke.

Broca efectuó sus estudios en casos de lesiones bastante extensas de los lóbulos frontales, distinguiendo en éstos que se afectaba principalmente la funciones de la elocución del lenguaje denominándolo como "afemia", diferenciándola de otra alteración a la que denomino "amnesia verbalis".

Los trabajos de Jackson se enfocan principalmente al lenguaje interno y aún cuando en sus citas se hacen referencias equívocas sobre las funciones de cada uno de los hemisferios

⁷⁷Paul Cazayus. La afasia . Tr. Diorky. Barcelona. Ed. Herder. 1981. p.49.

⁷⁸J.E. Azcoaga . Del lenguaje al pensamiento verbal. p.p. 85-90.

cerebrales, sus aportaciones son trascendentales, dado que el concepto de lenguaje interno no se separará de los estudios clínicos de la afasia.

Cazayus⁷⁹ define como afasia de la codificación a las de la forma motora o bien afasia de Broca, hace énfasis en lo ya citado por otros autores, no existe una afasia motora, sino varias afasias que se distinguen unas de otras no por su especificidad, sino por su gravedad, a la que llamaría síndrome de la desintegración fonética.

Desviando la atención hacia un daño de diferente tipo, se encuentran con la referida en su obra por el compilador Günter⁸⁰, la afasia de Wernicke como aquella en que se encuentra perturbada la comprensión verbal; también denomina a ésta como sensorial. Menciona que el afásico de este tipo sólo comprende parcialmente a su interlocutor y en su afán de comunicarse hace afán de un lenguaje exacerbado, con un sin fin de muletillas, parafasias e hiperproducciones.

Dicha afasia generalmente es fluente no obstante al deterioro de la comprensión de la información verbalmente recibida, como del material escrito, Rapin⁸¹ se explica la fluencia del lenguaje debido a que el habla como mecanismo estaba sobreaprendido y por lo tanto no requiere mucho input para

⁷⁹Paul Cazayus. Op. Cit. p.p. 69-70.

⁸⁰Günter Peuser. Op. Cit. p.p. 20-21.

⁸¹Isabelle Rapin . Op. Cit. p. 181.

continuar codificándola.

Cazayus⁸² agrega a la llamada afasia de Wernicke otras perturbaciones, ello en el cálculo en el sentido musical, en el reconocimiento de objetos y formas y en particular al sentido espacial y una característica importante anosognosia (el sujeto desconoce el carácter anormal de su lenguaje).

Se han creado, como lo expresa Osvaldo Fustinioni⁸³, esquemas ingeniosos que permiten primeramente explicar el mecanismo de lenguaje y a la vez comprender sus diferentes alteraciones, como es el caso del polígono de Grasset, que es producto de estudios sobre la afasia, proporcionando así elementos significativos para comprender mejor los procesos de lenguaje interno, como también los mecanismos de articulación, por lo tanto en el presente trabajo resultan de gran importancia, tanto por lo antes expuesto como por el tratamiento de dicha alteración, dado que también es factible su presencia en la infancia.

4.- LECTO-ESCRITURA: UN PROCESO PARALELO COMO ALTERNATIVA

4.1.- Fundamentación.

No es el interés esencial en este momento, hacer un análisis

⁸²Paul Cazayus. Op. Cit. p.p. 75-77.

⁸³Osvaldo Fustinioni. Semiología del Sistema Nervioso. 12a. ed. Argentina. Ed. El Ateneo. 1991. p.p. 308-309.

exhaustivo del proceso de adquisición de la lengua escrita de manera independiente, ni considerarse los objetivos de ésta como magna meta, por lo que los planteamientos que se han de exponer, pueden atraer la atención y provocar cuestionamientos diversos como:

¿ Qué relación puede existir entre el deficiente mental y un proceso tan complejo ?

¿ Son compatibles la lengua escrita y las alteraciones del lenguaje ?

¿ Un proceso paralelo como alternativa ?

Y un gran número más, derivados del escepticismo que generan tales planteamientos.

La tesis central que en el ensayo se expone, como lo apunta el título del trabajo, consiste en considerar como posible el empleo de los elementos teórico-metodológicos empleados en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua escrita, todo ello con el claro fin de elevar la competencia lingüística de niños con alteraciones del lenguaje, sean éstas propias de una deficiencia mental o de determinado síndrome de la disfasia, como lo es el fonológico-sintáctico mixto.

Cabe mencionar que los llamados elementos teórico-metodológicos a los que se hace alusión, responden concretamente al conocimiento del desarrollo psicológico del niño , del cual se desprenden supuestos teóricos como se explicita en los siguientes indicadores:

* El niño es un sujeto activo constructor de sus propias

hipótesis.

- * Su aprendizaje se da a raíz de los conflictos que en él se generan, motivados por la experiencia que el contexto en el que se desenvuelve le proporciona.
- * La adquisición de la lecto-escritura se da de manera espontánea.
- * Considerar como fundamental el descubrimiento que hace el niño del carácter simbólico de los textos.
- * La construcción del conocimiento de la lengua-escrita, es todo un proceso que se compone de varios niveles por los que pasa el niño, desde el presilábico hasta el alfabético convencional sin que sean abordados de la misma manera por todos los niños, dadas las diferencias individuales.

La metodología empleada hoy, pretende responder a las características del niño, dado su desarrollo, por lo tanto es prudente distinguir y por qué no , descartar el manejo del término "método" , dado que la palabra implica un sistema, un orden concreto a seguir para lograr un fin, así pues, se encuentran al alcance del docente, únicamente principios metodológicos que han de regir un proceso de enseñanza-aprendizaje, enmarcado en una Pedagogía operatoria, así también las líneas de trabajo para abordar el aprendizaje de la lengua escrita, no constituyen rigurosos pasos a seguir , sino que ofrecen la posibilidad de diversificar las actividades, a continuación se exponen los tres principios básicos , así como las cuatro líneas de trabajo que guían la actividad del docente

en su trabajo con el niño y su aprendizaje.

Principios metodológicos:

* Se considerarán como correctas todas aquellas respuestas que sean coherentes con el nivel de construcción de la lengua escrita en que se encuentra el niño, aún cuando dichas respuestas sean incorresctas desde el punto de vista adulto. Se plantearán situaciones que permitan acentuar los conflictos que los propios niños se plantean entre sus diversas hipótes y los llevaen a tomar conciencia de dichos conflictos. No se temerá al error, ni a la confusión, ni al conflicto, el niño los necesita para avanzar en su proceso.

* Se dará prioridad a la anticipación del significado de lo que se lee antes que al descifrado mecánico, dado que, si se quiere que la lectura sea una actividad con sentido para el niño, ésta debe plantearse como lo que es para cualquier lector; una forma de captar un significado que otra persona ha querido transmitir. Dentro de este proceso, el descifrado no es más que un medio para garantizar la comprensión o para verificar la exactitud de la anticipación.

* Se dará prioridad a la escritura espontánea antes que a la copia, por entender que el niño no se limita a imitar nuestro sistema tal como actualmente es, sino que re-inventa progresivamente la escritura. Por lo tanto, sólo puede avanzar, a partir de la reflexión y la discusión con sus compañeros sobre su propia escritura espontánea(...)

- Líneas fundamentales de trabajo:

- 1.- Aproximación global a la lengua escrita.
- 2.- Comprensión de la lengua escrita como un código.
- 3.- Análisis del lenguaje oral.
- 4.- Enfrentamiento analítico con nuestro sistema de escritura⁸⁴.

Habiendo estudiado uno a uno los aspectos del lenguaje oral y su conformación en el proceso de adquisición de éste, es posible dilucidar sus características y dar rumbo a las expectativas del trabajo; el que se pretende guiar con dichos elementos, va encaminado a efectuar transformaciones en los marcos referenciales de los aspectos fono-sintácticos del lenguaje de dichos niños, sin ignorar que aún cuando no pretende

⁸⁴Delia Lerner. Op. Cit. p.p. 35-36.

ser guía en la construcción del lenguaje interno, éste y la pragmática misma se deben ver enriquecidos.

La necesidad de apoyo para la tesis que se expone, hace pensar que puede estar fundamentada en la dialéctica, vista ésta como una Filosofía y un método de investigación, y con ello se puede plantear el siguiente cuestionamiento: "¿ es el método dialéctico propio de una ciencia particular; el Materialismo Histórico, o es más bien un método de alcance universal a los más diversos objetivos ? "⁸⁵

Especialmente en este caso donde el objeto de estudio es un contenido de aprendizaje resulta un tanto complicado trasponer los elementos que constituyen dicho método, pero aún con ello, el docente puede permitirse cuestionar, ensayar, recrear y de esta manera efectuar esa comparación:

Naturalmente que tiene que haber una interdependencia entre los supuestos previos, los hechos observados y la reconstrucción final de la realidad, que en el proceso de investigación se van influyendo mutuamente, teniendo como pivote la búsqueda de una interpretación de los hechos observados que sea la más eficaz, es decir que pueda explicar el origen y funcionamiento y especialmente predecir el desarrollo ulterior del objeto estudiado, con el fin de intervenir en la realidad con posibilidades de éxito, lo cual es prueba crucial en toda teoría científica.⁸⁶

Fue necesaria la presencia de la cita de manera textual, para que al compararla con el caso que ahora se revisa, resulte más sencilla la explicación, así pues, los supuestos previos

⁸⁵U.P.N. Antología del Seminario. S.E.P. México 1986.p.46.

⁸⁶Id.

pueden ser comparados con las hipótesis que el niño posee en relación a ambos procesos, la lengua oral por un lado y por otro la escrita, de acuerdo al trabajo realizado con la lengua escrita y por consiguiente con la lengua oral, el niño tenderá a interrelacionar ambas hipótesis y de esa manera dicha interrelación se convierte en los hechos observados, tal mecanismo de análisis tendrá como consecuencia generar en el niño nuevas estructuras en relación a ambos aprendizajes, lo que puede denominarse la reconstrucción final.

De dicha manera, puede darse por entendido que el planteamiento dialéctico que se menciona es en términos de la construcción del conocimiento, hecho ésto por el propio niño, por lo que la dialéctica no es sino sólo una postura asumida en los planteamientos expuestos en el desarrollo del ensayo; cada docente posee, dada su formación, una visión particular de un suceso en cuestión, en el presente trabajo, se enuncia una conceptualización un tanto distinta de la construcción de los diferentes condiciones y manifestaciones de lenguaje.

Podría resultar interesante poder ubicarse hipotéticamente en los marcos conceptuales de un niño con tales características, y poseer una visión más clara sobre su conocimiento, primeramente acerca de la lengua oral; así también de la estructuras que genera el enfrentamiento con trabajos de lengua escrita y por último, de las transformaciones que éste implica.

El primer cuestionamiento que se efectúa ante tal duda epistemológica es: ¿ cómo concibe el niño atípico el lenguaje

oral ?

Dado el egocentrismo propio de la etapa de evolución del niño donde, en términos del lenguaje, su empleo constituye una autosatisfacción, no llega a considerar por lo tanto lo arbitrario y convencional del mismo, derivado esto último de la construcción social del sistema comunicativo, así pues, lo considera como una globalidad, dado que una emisión corriente, es así, total, no parcializada.

El sujeto atípico establece una relación directa; del vocablo al referente, la ausencia de éste vuelve compleja la construcción tanto del significado como de sus significantes en el caso del lenguaje oral.

Siendo poseedor de un lenguaje interno que, aunque precario, le proporciona elementos para enfrentarse a un ambiente ampliamente codificado; el niño empieza a luchar por una segunda conquista, para él de mayor complejidad.

Ahora bien ¿ qué tipo de conceptualización se deriva del enfrentamiento con la lengua escrita en el sujeto atípico ?.

Retomar el proceso de construcción de la capacidad de representación, puede ilustrar en gran medida los conceptos que el niño posee en cuestión de lecto-escritura, siendo ésta, en términos de deficiencia mental, no así de disfasia, un gran reto de abstracción, sino es que el mayor, de acuerdo a las diferencias individuales.

La capacidad de representación dado su curso gradual de adquisición, como es obvio, inicia sus primeros esbozos en la

imitación, dentro de ésta, la directa y la diferida, a su vez el juego proporciona elementos muy significativos en la transición del juego de ejercicio al llamado juego simbólico esa capacidad de representación de imágenes mentales que le permiten al sujeto recrear lo vivido, arriba a la capacidad de representación gráfica, desde las nacientes muestras del dibujo hasta un código arbitrario y convencional que es la escritura.

Si al niño se le ha estimulado para su tránsito por la diferentes etapas de la representación, el enfrentamiento que se de con el sistema de la lengua escrita debe posibilitarlo para concebirlo como algo que " es ".

En el momento que el niño atípico concibe el sistema mencionado como existente, como otra cara del lenguaje, puede de dicha manera; observarlo, descomponerlo, relacionarlo con las otras manifestaciones del lenguaje, y por qué no, intentar recrearlo.

Todos aquellos vocablos carentes de referente y sin aparente función, se vuelven tangibles al análisis del niño y, de esta manera promueve su incorporación para incremento de su competencia lingüística en el rubro de la sintaxis.

La nueva postura crítica de la dialéctica, dota de indiscutible apoyo para la exposición de temas como éste; así pues, Hugo Zemelman, en su destacado trabajo titulado "la totalidad como perspectiva de descubrimiento"³⁷, se convierte en

³⁷Hugo Zemelman. La totalidad como perspectiva de descubrimiento. en revista mexicana de Sociología. enero-marzo.

un marco inmejorable para sustentar una visión opuesta de la relación sujeto-lengua escrita-lengua oral; es importante recordar que se ha supuesto de manera categórica la influencia que guarda el conocimiento vasto de la lengua oral como determinante para efectuar análisis a la lengua escrita, a tales hipótesis deductivas, asumida una actitud crítica, pueden encontrárseles como visiones estáticas, la nueva concepción de la construcción del conocimiento, se permite romper con límites teóricos e iniciar la consideración del objeto en estudio primero como existente y después concebirse como totalidad.

De tal suerte que visto el lenguaje como totalidad y revisado ya con anterioridad todos sus aspectos, ahora es posible negarse a aceptar únicamente paradigmas lógicos que aceptan... " Sí y sólo sí "... Algunos fenómenos del aprendizaje, por lo que, de manera abierta, un docente puede permitirse explorar cada aspecto de las situaciones observables y profundizar en la medida de su capacidad de desprendimiento de los prejuicios teóricos y de los esquemas conceptuales del mismo sujeto, tal acción le reditúa mayores construcciones cognitivas que a su vez redunden en la elaboración crítica de nuevos mecanismos de trabajo sirviéndose de elementos del mismo lenguaje: visto como otra opción, dado que empleada de manera sistemática la categoría de la contradicción en la dialéctica, cobra valor inmensurable en la tesis que se expone, dado que la lengua escrita adopta tal

condición al oponerse vivamente a las deficiencias de un retardado o un disfásico.

¿ Cómo es ésto ?

Un sujeto con alteraciones significativas del lenguaje oral, encuentra como oposición a sus emisiones trastornadas, una escritura completa, ordenada y elocuente, el uso de tal choque de opuestos, será el que enriquezca su capacidad de análisis a tales diferencias y derivado de esas reflexiones y sin pretender tomarlo como panacea a la situación, sí pueden generarse estructuras de mayor nivel, que de no cubrir la exigencia del sistema de ninguna manera serán equiparables con las poseídas en un inicio.

Para que el enfrentamiento analítico con el sistema de la lengua escrita se de por parte de niños atípicos, cobran mayor fuerza los factores del aprendizaje que se ven involucrados con el medio, como son la experiencia y la transmisión lingüística, "la maduración funcional -escribe Wallon- no alcanza un resultado efectivo si la función no encuentra el objeto que le de ocasión de ejercitarse y desarrollarse al máximo. Es el medio el que debe proporcionar el objeto".³⁸

Al promoverse una mayor competencia en los procesos de análisis y síntesis, éstos deberán generalizarse a las diversas esferas del desarrollo, es mencionado por Berta P. De

³⁸H. Wallon. citado por trang-Thong. ¿Qué ha dicho verdaderamente Wallon? p. 73 .citado por Jesús Palacios. Cuestion Escolar: Críticas y alternativas.. Ed. Laia. Barcelona. 1984. p. 137.

- diferenciar
- clasificar
- descubrir
- analizar
- deducir
- re-inventar
- comparar
- reflexionar

Son propios de la actividad cognitiva de un sujeto, sea éste poseedor de un desarrollo normal o no, aunque en este último éstas se encuentren limitadas en diferente medida, de tal suerte que deben ser empleadas de manera generalizadas en los diversos rubros de su vida y por qué no, vertirlas en pro de la conquista de mayores estructuras cognitivas.

Sin pretender comparar el presente modesto trabajo con grandes intentos científicos, únicamente para hacerles sentir como válido, se ha de mostrar el llamado "problema de Engels":

El punto esencial radica en que es muy raro, por no decir imposible que una nueva ciencia en proceso de elaboración, sea capaz de retroceder y aislar lo que es auténticamente nuevo y epistemológicamente distinto en sus procedimientos y sea capaz de esbozar la totalidad de las consecuencias filosóficas que se derivan de sus descubrimientos. En general, las consecuencias filosóficas de los descubrimientos científicos sólo pueden percibirse después de un considerable lapso de tiempo, y cuando son percibidas generalmente tienden a ser muy distintas de las que el científico habría imaginado.⁹¹

4.2.- Implementaciones pedagógicas.

Es necesario evocar la historia de la Pedagogía y procurar aquí el concepto de una Pedagogía nueva, pero el término "nuevo"

⁹¹U.P.N.Antología del Seminario. p.p. 44-45.

tendría que citarse con ciertas reservas, dado que en cuestión cronológica, dichas concepciones nacen en el siglo XVIII, de manera explícita, sin dejar de mencionar que ideas liberales se venían dando de tiempo atrás, es en J. J. Rousseau en quien convergen éstas, según lo cita Palacios⁹² en su compilación pedagógica.

¿Por qué recurrir a la historia y a los pedagogos que en ella han quedado plasmados?, la respuesta es concreta; es necesario encontrar elementos de apoyo que avalen los nuevos intentos de atención a niños con atipicidades que un docente pretenda implementar para elevar su competencia lingüística en este caso.

A pesar de que la "nueva" educación se viene gestando de mucho tiempo atrás, es indudable que aún no está bien cimentada, las prácticas educativas delatan el desconocimiento de la gran capacidad que un sujeto posee, sea dicho esto en términos del desarrollo normal del niño, por ende se puede suponer la concepción que priva respecto a un deficiente mental y un disfásico.

Tratando de no perder la objetividad de esta exposición requiere, es necesario no minimizar las limitaciones que en dichos sujetos existen, no obstante es indispensable también, asirse de aquellas otras capacidades que aunque disminuídas se poseen.

⁹²Jesús Palacios Op. Cit. p.p. 39-41.

Para el tratamiento lingüístico es importante definir fundamentalmente algunos principios a los que se ha de subordinar el trabajo por largo tiempo, dichos principios no tienen porque reñir con los empleados en el trabajo cotidiano con niños de enseñanza regular, no obstante los primeros han de acoger para sí, rasgos de mayor profundidad que permitan al docente no desencauzar su labor, así pues se enuncian de la siguiente manera:

- * La paradoja " aprender a aprender ", simboliza la Filosofía que ha de regir la construcción del conocimiento.
- * Las actividades que el docente pueda promover, tenderán a estimular la reflexión en el niño.
- * El momento terapéutico inicia cuando el sujeto recrea imágenes mentales mediante la representación gráfica.
- * La decodificación de la percepción globalizada que tiene el niño de todos los eventos que le rodean, será una de las metas del niño.
- * El interés primero, será el análisis que surja del enfrentamiento con un nuevo código al que se supeditan las producciones.
- * La lengua escrita deberá ser vista como una posibilidad de referencia del lenguaje oral.
- * El lenguaje, considerado como totalidad deberá revisarse desde todas sus manifestaciones.
- * Sin menoscabo de su importancia, la percepción en términos de la forma, (según lo dijera la Psicología gestalista),

deberá soslayarse ante el valor de la conceptualización.

* El producto de análisis efectuados, deberá considerarse como válido siempre, nunca incorrectos.

* Los actos verbales manifiestan similitud a los momentos evolutivos de las representaciones gráficas.

1o.- Locución.....primeras representaciones gráficas.

2o.- Ilocución.....esbozos de comunicación escrita.

3o.- Perlocución....se sirve el sistema y pretende trascender.

Existe pues, una relación estrecha entre las diversas manifestaciones del lenguaje, y tal vínculo, pueden extraerse puntos de referencia que favorezcan la reestructuración de los esquemas con alteraciones mil.

Es necesaria la delimitación de las funciones para comprender la interrelación que se da en un proceso, y también para enfatizar durante el tratamiento algunos aspectos mayormente disminuídos, ahora bien, dado que va dirigido hacia sujetos con retraso mental por una parte, las funciones intelectuales deberán verse apoyadas ampliamente por una gran estimulación a las áreas motoras y sensoriales.

Por otra parte, si el disfásico, sin tener una deficiencia cognitiva, presenta una problemática específicamente en el área de la decodificación auditiva, su actividad intelectual y los otros canales de recepción de información le pueden permitir apropiarse de nuevas y mayores estructuras.

Desprendiéndose de la visión fisiologista anterior, es

necesario ahora adoptar un enfoque psicolingüista y revisar una a una las posibles repercusiones derivadas de los elementos teórico-metodológicos de la lecto-escritura en la lengua oral.

Denominándolas como línea de trabajo, se expone a continuación y, paralelo a ellas, sus alcances orales y por qué no, su repercusión en la actividad analítico-sintética en general.

A.- Diferenciar el dibujo de la escritura.

- 1.- El niño pone en juego una actividad clasificatoria que por ende implica una pugna cognitiva.
- 2.- Inicia la concepción de la escritura como algo que "es".
- 3.- Se dan los primeros brotes del signo gráfico en el niño, con ello se delata el ascenso del nivel de abstracción de la palabra.

B.- Clasificar todo tipo de material escrito.

- 1.- Promueve en el niño mayor perspicacia hacia el ambiente impregnado de simbolismos, códigos y signos.

C.- Descubrir que la lengua escrita es un código.

- 1.- Comprender el mecanismo, aunque aún sin competencia, engrandece el manejo de la relación medios-fin.
- 2.- Lo convencional y arbitrario del sistema de escritura lo incitará a comprender esas mismas cualidades en el lenguaje oral.
- 3.- La invención de códigos simples, así como el

descifrar pequeños grafismos implica la comprensión de la relación uno a uno que le favorecerá en la descomposición de los vocablos orales para su análisis.

D.- Analizar el lenguaje oral.

- 1.- La revisión se efectúa al lenguaje regular de manera paralela a sus emisiones, de tal manera que se ponga de manifiesto la oposición.
- 2.- A diferencia del niño con un desarrollo de curso regular, el niño atípico además de servirse del lenguaje como medio de comunicación, éste le implica un vasto campo de objetos de conocimiento.
- 3.- La revisión del lenguaje oral le favorecerá en la comprensión de la doble articulación de la lengua.
- 4.- La separación espontánea de las palabras, puede favorecer al niño atípico, en la diferenciación de los diversos tipos de sílabas:
Directa/inversa, así como los grupo consonánticos.
Homosilábicos/Heterosilábicos.
- 5.- El juego vocal que se realiza en pro del análisis del lenguaje oral, repercute en los rasgos suprasegmentales del mismo.

E.- Anticipar el significado posible de un texto.

- 1.- Favorece la expresión oral en general.
- 2.- Le implica "echar mano" de su conocimiento del

mundo.

3.- Promueve la adecuación del enunciado oral en función del texto, dadas las exigencias del mismo; principalmente las de cantidad.

4.- Dado lo riguroso del cuestionamiento ante sus justificaciones deberá repercutir en su pensamiento a través de los conflictos que le generen, en el plano de las conceptualizaciones de la lengua oral y escrita.

F.- Deducir correspondencia entre el enunciado oral y el texto escrito.

1.- Encamina a la concepción de la palabra como signo, al percatarse del simbolismo de sus emisiones.

2.- Le conduce al concepto de palabra.

3.- Enriquece la discriminación auditiva.

4.- Encuentra un sutil referente de algunas categorías gramaticales.

5.- Amplía la comprensión del intrincado sistema fluctuante en relación a los accidentes gramaticales de algunas palabras.

6.- Posibilita el análisis fonético, al establecer una naciente relación fonema-grafía.

G.- Reinventar la escritura tal como es.

1.- Amplía la capacidad representativa y aumenta el deseo de expresión en general.

2.- Permite transitar gradualmente hacia la

construcción del signo en su carácter convencional y arbitrario, y durante dicho proceso revisar los mismos rasgos del signo oral.

- 3.- El avance gradual hacia el signo le permitirá ir sorteando obstáculos que aunque de menor peso, constituyen otro bloqueo para el niño atípico; la percepción visual, la conquista motora, que tienen implicaciones en diferentes aspectos de la experiencia por adquirir.

H.- Reflexionar sobre sus hipótesis.

- 1.- Promueve el incremento de su capacidad analítica.

I.- Discutir con sus compañeros.

- 1.- Disminuye el egocentrismo cognitivo.
- 2.- Pone en juego:
 - actos verbales,
 - máximas conversacionales,
 - manejo de turnos.

J.- Autocorregirse.

- 1.- Promueve el proceso análisis-síntesis, en diferentes esferas de la vida.

Se ha expuesto, un punto de vista sobre las repercusiones del trabajo con la lengua escrita sobre el lenguaje oral.

Sin ser ésta una propuesta concreta de trabajo, bien podría servir para orientar el trabajo docente estando encarrilado ya, el proceso de construcción tanto del lenguaje interno como de los aspectos gramaticales del habla en general.

Se exponen a continuación las conclusiones a las que ha permitido arribar el trabajo mismo:

- 1a.- Las transformaciones de fondo y forma, concernientes a la educación, tendrán mayor impacto cuando son generadas en el campo de trabajo y no cuando llegan al aula matizadas con el carácter de preceptos reglamentarios.
- 2a.- Se tiene a bien alentar a los trabajadores en el área, hacia una investigación con el rigor metodológico que conlleva, a fin de aclarar si lo que en un inicio fue sólo un punto de vista, puede convertirse en una verdadera propuesta pedagógica.
- 3a.- Es posible concebir al deficiente mental como un ser con capacidades intelectuales eminentemente constructivas y en ese tenor, deberá ser sujeto a aprendizajes diversos que promuevan en éste, ascenso en su capacidad cognitiva.
- 4a.- El tratamiento de temas, cuyo problema es de carácter epistemológico, posee la enorme ventaja de proporcionar esquemas de análisis para diversos fenómenos del aprendizaje.
- 5a.- La Educación Especial en México, debe revalorar esa grandiosa oportunidad de trabajo de investigación y generar proyectos encaminados tanto a ampliar el conocimiento de su campo de trabajo, como el diseño de estrategias de atención para sus propios alumnos.
- 6a.- Un sujeto disfásico, no debe ser limitado a la condición de deficiente mental, sino ser considerado como

candidato a altas expectativas para rehabilitación.

- 7a.- Aquellas familias que conviven con un niño con alteraciones de lenguaje propias de una deficiencia mental o una disfasia, deben saberse el móvil central en su educación, dado que son la principal fuente de afecto y centro promotor de integración social, con todos los aprendizajes que ello conlleva.
- 8a.- Para la rehabilitación de sujetos como los ya mencionados , será necesaria no una terapia en particular, sino el asumir actitudes diversas que se conviertan en una permanente forma de vida para con el niño discapacitado que conlleve a la utilización de todos los eventos que la vida cotidiana le ofrezca.
- 9a.- En materia educativa y principalmente en educación especial, es importante poseer un amplio marco teórico que amplíe la visión de modo tal, que el docente sea capaz de concebir en base aquél , hipótesis cruciales que transformen la práctica educativa.
- 10.- Culminar los trabajos académicos en pro de la adquisición del grado académico de Licenciatura en Educación Básica con una pequeña investigación, obedece a la concepción particular de que la U.P.N. debe ser en esencia, formadora de investigadores que engrandezcan la calidad de la educación en México.

B I B L I O G R A F I A

- ASHEN, Beatrice A., y Ernest G. Poser. Autismo, esquizofrenia y retraso mental. Tr. Neri Daurella. Barcelona. Ed. Fontanella. 1982.
- AZCOAGA, Juan E. Del lenguaje al pensamiento verbal. 2a. ed. Ed. El ateneo . 1981. (c 1981).
_____, y otros. Los retardos del lenguaje en el niño. Barcelona. Ed. Paidós. 1985.
- BRASLAVSKY, Berta P. de. La querrela de los métodos de la enseñanza de la lectura. Ed. Kapelusz. Buenos Aires. 1962.
- BRAY, Patrick F., Neurología Pediátrica. Ed. Salvat. España. 1977.
- CAZAYUS, Paul. La afasia. Tr. Diorki. Barcelona. Ed. Herder. 1981.
- D.G.E.E. Consideraciones sobre el desarrollo del lenguaje y sus alteraciones. México. S.E.P. 1982.
_____. La adquisición del lenguaje. S.E.P. México. 1985.
- ERICKSON, Marion. Cómo es el niño retardado y cómo enseñarle. Tr. Enrique Gainza. Argentina. Ed. Paidós. 1979.

- FUSTINIONI, Osavaldo. Semiología del sistema Nervioso. 12a. ed. Argentina. Ed. El Ateneo. 1991.
- GUERRA, Lisi Estefania. La integración interdisciplinar del deficiente. Ed. Ceac. Barcelona-España . 1988.
- HERRIOT, Peter. Introducción a la Psicología del lenguaje. Tr. de Joaquín Garrido Medina. España. Ed. Labor . 1977.
- HURTADO, Alfredo. Teoría Lingüística y Adquisición del lenguaje. México. Ed. D.G.E.E. - S.E.P. 1987.
- KAUFMAN, Ana María y Delia Lerner .Anexo: Proceso de adquisición de la lecto-escritura. de Contenidos de aprendizaje. U.P.N.-S.E.P. México. 1983.
- LAUNAY, Clement y S. Borel-Maisonny. Trastornos del lenguaje, la palabra y la voz en el niño. 2a. ed. Tr. Jorge Perello. España. Ed. Masson. 1984. (c1985)
- PALACIOS, Jesús. La cuestión escolar: críticas y alternativas. Ed. Laia. Barcelona. 1984.
- PIAGET, Jean. La formación del símbolo en el niño. Tr. José Gutiérrez. México. Ed. F.C.E. 1987.
- _____ Seis Estudios de Psicología. Tr. Jordi Marfa.

España. Ed. Barral. 1971. (c 1971).

RAPIN, Isabelle. Disfunción cerebral en la infancia.

Neurología, cognición, lenguaje y conducta. Tr. de Xavier Corbera. España. Ed. Martínez Roca. (c1987).

RONDAL, Jean A. Lenguaje y comunicación en los niños pequeños trisómicos 21. en Rev. Logop. Fon. Audiol. Vol VI París. 1986.

Lenguaje y deficiencia mental: Datos recientes y perspectivas. REV. Logop. Fonoaud. Vol III . París. 1983.

SAUSSURE, Ferdinand De. Curso de lingüística General. 2a. ed. Tr. Mauro Armino. México. Ed. Nuevomar. 1982.

U.P.N. Antología del Seminario. S.E.P. México . 1986.

VYGOTSKY, Lev. S. Pensamiento y lenguaje. México. Ed. Alfa y Omega. 1934.

ZEMELMAN, Hugo. La totalidad como perspectiva de descubrimiento. en Revista mexicana de Sociología. enero-marzo. 1987. año XLIX No. 1.

FE DE ERRATAS

PAGINA:	DICE:	DEBE DECIR:
17	...para coincidir lo más posible en este...	...para coincidir lo más posible con éste...
24	Lingüistas	lingüistas
28	educación de deficiente mental...	educación del deficiente mental.
29	en dosende, los términos empleados son, formas:	en dos formas:
38	...con retraso mental. Son motivo...	...con retraso mental, son motivo.
47	su fonología esta desfigurada...	su fonología está desfigurada...
54	...y los llevaen ay los lleven a ...
60	...la maduracion...	...la maduración...
66	...denominándolas como línea de trabajo...	...denominándolas como líneas de trabajo...